

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SEANCE DU 8 MARS 1951.

Projet de loi portant modification
de l'article 123sexies du Code pénal.

EXPOSE DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

De plusieurs côtés on a émis le vœu de voir modifier l'article 123sexies du Code pénal. La Commission de la Justice du Sénat, entre autres, a, par la plume de son rapporteur, préconisé déjà à maintes reprises cette réforme. (Doc. parlementaire, Sénat n° 342, Session 1947-1948 ; Idem, n° 75 et 155, Session extraordinaire 1950.)

C'est ce que le présent projet tend à réaliser.

* * *

L'article 123sexies du Code pénal frappe de plein droit et à perpétuité de nombreuses et graves déchéances ceux qui ont été condamnés à une peine criminelle pour infraction ou tentative d'infraction, prévue au chapitre II du livre II du titre I^{er} du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire.

L'article 123septies, introduit dans le même Code par la loi du 14 juin 1948, relative à l'épuration civique, permet aux cours et tribunaux, de frapper des mêmes déchéances, en tout ou en partie, à perpétuité ou à temps, les condamnés correctionnels pour infraction ou tentative d'infraction visée au dit article 123sexies.

De plus, les personnes condamnées avant l'entrée en vigueur de la loi du 14 juin 1948, pour infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, à une peine correctionnelle, si minime qu'elle soit, sont toujours de plein droit frappées de l'interdiction totale et à perpétuité des droits prévus à l'article 123sexies sous la réserve

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 8 MAART 1951.

Ontwerp van wet houdende wijziging
van artikel 123sexies van het Wetboek van Strafrecht.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Van verschillende zijden werd de wens uitgedrukt dat artikel 123sexies van het Wetboek van Strafrecht zou gewijzigd worden. De Commissie voor Justitie van de Senaat, onder andere, heeft, bij monde van haar verslaggever, deze hervorming reeds herhaalde malen voorgestaan. (Parlementaire bescheiden, Senaat, n° 342, Zittijd 1947-1948 ; Idem, n° 75 en 155, buitengewone zittijd 1950.)

Dit ontwerp strekt er toe zulks te verwezenlijken.

* * *

Bij artikel 123sexies van het Wetboek van Strafrecht worden van rechtswege talrijke ernstige levenslange vervallenverklaringen voorzien voor degenen die veroordeeld werden tot een criminele straf wegens misdrijf of poging tot misdrijf, voorzien bij hoofdstuk II, boek II, titel I, van het Wetboek van Strafrecht, of bij de artikelen 17 en 18 van het Wetboek van Militair Strafrecht.

Artikel 123septies, dat door de wet van 14 Juni 1948, betreffende de epuratie inzake burgertrouw, in hetzelfde Wetboek werd ingevoerd, laat aan de hoven en rechtbanken toe ten laste van de correctioneel veroordeelden wegens misdrijf of poging tot misdrijf, voorzien bij bedoeld artikel 123sexies, dezelfde vervallenverklaringen, geheel of ten dele, levenslang of tijdelijk, uit te spreken.

Bovendien wordt ten laste van de personen, vóór de inwerkingtreding van de wet van 14 Juni 1948 wegens misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat of tegen de artikelen 17 en 18 van het Wetboek van militair Strafrecht veroordeeld tot een correctionele straf, hoe gering ook, altijd van rechtswege de volledige en levenslange ontzetting uitgespro-

qu'elles ont pu exercer le recours extraordinaire prévu à l'article 15 de la dite loi.

Enfin, les personnes inscrites sur les listes de l'Auditeur militaire, sont également frappées de la déchéance totale ou partielle, temporaire ou à perpétuité, sous la réserve que celles dont l'inscription est antérieure à l'entrée en vigueur de la loi du 14 juin 1948 ont également pu exercer le même recours extraordinaire.

A l'encontre des interdictions prévues par l'article 31 du Code pénal qui sont des peines, les déchéances portées par l'article 123sexies sont des sanctions civiles.

Ces mesures se sont avérées à l'expérience excessives. Elles sont souvent un handicap sérieux au reclassement du condamné libéré; ce qui heurte nos traditions pénitentiaires.

En effet, assurer le reclassement du condamné dans les meilleures conditions possibles, est le but qui est recherché tout au long de la détention. Dans la situation actuelle, ce travail s'avère souvent vain.

Ces déchéances frappent d'ailleurs beaucoup plus durement certaines professions que d'autres. Ainsi les ingénieurs et les médecins libérés peuvent reprendre librement l'exercice de leur profession; mais l'écrivain ou l'acteur de théâtre se voient interdire totalement leur ancienne activité. S'ils sont quelque peu âgés, tout reclassement devient impossible.

Il est à remarquer que les déchéances ne visent pas seulement les fonctions dirigeantes, mais même parfois les emplois subalternes, tels que linotypistes ou vendeurs de journaux.

Il n'y a aucun intérêt à maintenir dans le pays au point de vue purement social et civil une catégorie de réprouvés. D'autant plus que ce ne sont pas seulement les condamnés, mais encore leur famille qui sont ainsi frappés, et tombent à charge de la société.

C'est pourquoi le présent projet de loi tend à modifier l'article 123sexies du Code pénal en ne laissant subsister que les déchéances relatives à la vie publique et politique.

ken van de rechten, voorzien bij artikel 123sexies onder het voorbehoud dat zij het buitengewoon verhaal hebben kunnen uitoefenen, voorzien bij artikel 15 van bedoelde wet.

Tenslotte zijn de personen die werden ingeschreven op de lijsten van de Krijgsauditeur, eveneens geheel of ten dele, tijdelijk of levenslang, vervallen verklaard, onder het voorbehoud dat degenen wier inschrijving vóór de inwerkingtreding van de wet van 14 Juni 1948 is geschied, eveneens hetzelfde buitengewoon verhaal hebben kunnen uitoefenen.

In tegenstelling met de door artikel 31 van het Wetboek van Strafrecht voorziene ontzettingen die straffen zijn, zijn de door artikel 123sexies bepaalde vervallenverklaringen burgerlijke sancties.

In de praktijk is gebleken dat die maatregelen overdreven waren. Zij zijn dikwijls een ernstig handicap voor de reclassering van de ontslagen veroordeelde; wat niet strookt met onze tradities inzake strafwetgeving.

In de best mogelijke voorwaarden de reclassering verzekeren van de veroordeelde is inderdaad het doel dat gedurende de ganse tijd van de hechtenis wordt nagestreefd. In de huidige omstandigheden blijkt dit werk dikwijls vruchteloos.

Deze vervallenverklaringen treffen overigens veel scherper het ene beroep dan het andere. Zo kunnen de in vrijheid gestelde ingenieurs en geneesheren vrij het uitoefenen van hun beroep hervatten, maar aan de schrijver of toneelspeler wordt volledig het hervatten van zijn voormalige bezigheid ontzegd. Zo ze een zekere ouderdom bereikt hebben, wordt elke reclassering onmogelijk.

Er valt op te merken dat de vervallenverklaringen niet alleen slaan op de leidende functies, maar zelfs dikwijls op ondergeschikte bedieningen zoals linotypisten of dagbladverkopers.

Het land heeft er geen belang bij dat, uit louter sociaal en burgerlijk oogpunt, een categorie verworpenen zou behouden blijven. Zulks des te meer daar niet alleen de veroordeelden maar ook hun gezin aldus getroffen worden en ten laste van de maatschappij vallen.

Daarom strekt dit ontwerp van wet er toe artikel 123sexies van het Wetboek van Strafrecht te wijzigen door alleen de vervallenverklaringen te laten blijven bestaan die het openbaar en politiek leven betreffen.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

L. MOYERSEN.

**Projet de loi modifiant l'article 123sexies
du Code pénal.**

BAUDOUIN,
PRINCE ROYAL,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

L'article 123sexies du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

Article 123sexies. — « Celui qui a été condamné à une peine criminelle pour infraction ou tentative d'infraction, prévue au Chapitre II du Livre II du Titre Ier du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code Pénal Militaire, commise en temps de guerre, est de plein droit frappé à perpétuité de la déchéance :

- a) 1° du droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics;
- 2° du droit de vote, d'élection et d'éligibilité;
- 3° du droit de porter aucune décoration, aucun titre de noblesse;
- 4° du droit d'être juré;
- 5° du droit de port d'armes, de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée;
- b) du droit de participer à un enseignement donné dans un établissement public ou privé;
- c) du droit de participer à l'administration d'un journal;
- d) du droit d'être dirigeant d'une association politique. »

**Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 123sexies
van het Wetboek van Strafrecht.**

BOUDEWIJN,
KONINKLIJKE PRINS,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden,

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

Artikel 123sexies van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Artikel 123sexies. — « Hij die tot een criminele straf veroordeeld werd wegens misdrijf of poging tot misdrijf voorzien bij hoofdstuk II, boek II, titel I, van het Wetboek van Strafrecht of bij de artikelen 17 en 18 van het Wetboek van Militair Strafrecht, bedreven in tijd van oorlog, wordt van rechtswege levenslang vervallen verklaard :

- a) 1° van het recht om openbare ambten, bedieningen of diensten waar te nemen;
- 2° van het recht om te stemmen, te kiezen, verkozen te worden;
- 3° van het recht om enig ereteken, enige titel van adel te dragen;
- 4° van het recht om gezworene te zijn;
- 5° van het recht om wapenen te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of te dienen bij het leger;
- b) van het recht om deel te nemen aan in een openbare of private instelling gegeven onderwijs;
- c) van het recht om deel te nemen aan het beheer van een dagblad;
- d) van het recht om leider van een politieke vereniging te zijn. »

Art. 2.

L'application de la présente loi s'étend aux personnes qui, avant son entrée en vigueur, ont été frappées des interdictions ou déchéances énumérées par l'article 123sexies ancien.

Donné à Bruxelles, le 13 février 1951.

Art. 2.

Deze wet is van toepassing op hen die vóór de inwerkingtreding er van getroffen werden door de ontzettingen of vervallenverklaringen in het vroeger artikel 123sexies opgesomd.

Gegeven te Brussel, de 13^e Februari 1951.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :
Le Ministre de la Justice.

Vanwege de Koninklijke Prins :
De Minister van Justitie.

L. MOYERSOEN.

ANNEXE**AVIS DU CONSEIL D'ETAT.**

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 29 décembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant modification de l'article 123sexies du Code pénal », a donné en sa séance du 22 janvier 1951 l'avis suivant :

Différentes dispositions — l'arrêté-loi du 6 mai 1944, l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, la loi du 14 juin 1948 — ont prévu successivement la déchéance, soit de plein droit et à perpétuité, soit facultative en tout ou en partie, des droits énumérés à l'article 123sexies du Code pénal, c'est-à-dire :

A. droits énumérés à l'article 31 du Code pénal :

- 1° de remplir des fonctions, emplois ou offices publics ;
- 2° de vote, d'élection, d'éligibilité ;
- 3° de porter aucune décoration, aucun titre de noblesse ;
- 4° d'être juré, expert, témoin instrumentaire ou certificateur dans les actes ; de déposer en justice autrement que pour y donner de simples renseignements ;
- 5° de faire partie d'aucun conseil de famille, d'être appelé aux fonctions de tuteur, subrogé tuteur ou curateur, si ce n'est de leurs enfants et sur l'avis conforme du conseil de famille ; comme aussi de remplir les fonctions de conseil judiciaire ou d'administrateur provisoire ;
- 6° de port d'armes, de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée ;

B. droits énumérés aux lettres b à j, de l'article 2, 1°, de l'arrêté-loi du 6 mai 1944 :

- 1° d'être inscrit sur l'un des tableaux de l'ordre des avocats, sur une liste des avocats honoraires ou sur une liste des avocats stagiaires ;
- 2° de participer à quelque titre que ce soit à un enseignement donné dans un établissement public ou privé ;

BIJLAGE**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.**

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29^e December 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende wijziging van artikel 123sexies van het Wetboek van strafrecht », heeft ter zitting van 22 Januari 1951 het volgend advies gegeven :

Verschillende bepalingen — de besluitwet van 6 Mei 1944, de besluitwet van 19 September 1945, de wet van 14 Juni 1948 — hebben achtereenvolgens ingevoerd de vervallenverklaring, hetzij levenslange en van rechtswege, hetzij geheel of gedeeltelijk facultatief van de rechten opgesomd in artikel 123sexies van het Strafwetboek, dit wil zeggen :

A. de rechten opgesomd in artikel 31 van het Strafwetboek :

- 1° het recht om openbare ambten, bedieningen of diensten waar te nemen ;
- 2° het recht om te stemmen, te kiezen, verkozen te worden ;
- 3° het recht om enig ereteken, enige titel van adel te dragen ;
- 4° het recht om gezworene of deskundige te zijn, om als getuige in of over akten te staan, om in rechten getuigenis af te leggen, tenzij om er enkel inlichtingen te geven ;
- 5° het recht om van enige familieraad deel uit te maken, om geroepen te worden tot het ambt van voogd, toeziende voogd of curator, tenzij over hun eigen kinderen en op het eensluidend advies van de familieraad, alsook om het ambt van gerechtelijk raadsman of voorlopig bewindvoerder waar te nemen ;
- 6° het recht om wapenen te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of te dienen bij het leger ;

B. de rechten opgesomd in de letters b tot j, artikel 2, 1°, van de besluitwet van 6 Mei 1944 :

- 1° het recht om ingeschreven te worden op een der tabellen van de orde der advocaten, op een lijst der ere-advocaten of op een lijst der stage-doende advocaten ;
- 2° het recht om op eender welke wijze deel te nemen aan in een openbare of private instelling gegeven onderwijs ;

3° d'être rémunéré par l'Etat en qualité de ministre d'un culte ;

4° de participer, à quelque titre que ce soit, à l'exploitation, à l'administration, à la rédaction, à l'impression ou à la diffusion d'un journal ou de toute publication ;

5° de participer à la direction ou à l'administration de toute manifestation culturelle, philanthropique et sportive, ou de tout divertissement public ;

6° de participer à l'exploitation, à l'administration ou d'une manière quelconque à l'activité de toute entreprise ayant pour objet les spectacles de théâtre, la cinématographie ou la radiodiffusion ;

7° d'exercer la fonction d'administrateur, de commissaire, de gérant ou de fondé de pouvoirs dans une société anonyme, une société en commandite par actions, une société coopérative ou une union du crédit ; la fonction de préposé à la gestion d'un établissement belge prévue par l'article 198, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ; la profession d'agent de change, d'agent de change correspondant ou de reviseur de banque, la profession de banquier, les fonctions de gérant, administrateur, directeur ou fondé de pouvoirs d'une banque telle qu'elle est définie par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, les fonctions de préposé à la gestion des sièges d'opérations en Belgique des banques étrangères visées par l'article 6 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ;

8° de participer à un titre quelconque à l'administration, la gérance ou la direction d'une association professionnelle ou d'une association sans but lucratif ;

9° d'être dirigeant d'une association politique.

L'exposé des motifs accompagnant le projet constate que l'expérience a révélé que ces mesures sont excessives, qu'elles constituent un handicap sérieux au reclassement du condamné libéré, qu'elles frappent beaucoup plus durement certaines professions que d'autres, qu'elles ne visent pas seulement les fonctions dirigeantes, mais parfois même les emplois subalternes.

Pour ces raisons, le projet de loi tend à modifier l'article 123sexies du Code pénal en ne laissant subsister que les déchéances relatives à la vie publique et politique.

3° het recht om als bedienaar van een credietinst door de Staat bezoldigd te worden ;

4° het recht om op eender welke wijze deel te nemen, hetzij aan de exploitatie, het beheer, de redactie of het drukken of verspreiden van een dagblad of eender welke publicatie ;

5° het recht om deel te nemen aan de directie of het bestuur van elke culturele, liefdadige of sportieve gebeurtenis of van alle openbare vermakelijkheden ;

6° het recht om deel te nemen aan de exploitatie, het bestuur of op om eender welke wijze aan de bedrijvigheid van elke onderneming die toneelvoorstellingen, kinematographie of radio-uitzendingen voor doel heeft ;

7° het recht om het ambt waar te nemen van beheerder, commissaris, zaakwaarnemer of gevolmachtigde in een naamloze vennootschap, een commanditaire vennootschap op aandelen, een samenwerkende vennootschap of een credietvereniging ; de betrekking van aangestelde voor het beheer van een Belgische inrichting, voorzien bij artikel 198, alinea 2, van de samengeschiedelde wetten op de handelsvennootschappen ; het beroep van wisselagent, wisselagent-correspondent of bankrevisor, het beroep van bankier, het ambt van zaakwaarnemer, beheerder, directeur of gevolmachtigde van een bank zoals bepaald in het koninklijk besluit n° 185 van 9 Juli 1935, de betrekking van aangestelde voor het beheer der in België gevestigde werkzetsels van de vreemde banken bedoeld bij artikel 6 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 Juli 1935 ;

8° het recht om op eender welke wijze deel te nemen aan het bestuur, het beheer of de directie van een beroepsvereniging zonder winst oogmerken ;

9° het recht om leider ener politieke vereniging te zijn.

De memorie van toelichting bij het ontwerp stelt vast dat uit de ervaring is gebleken dat die maatregelen overdreven zijn, dat zij een ernstig handicap voor de reclassering van de invrijheidgestelde veroordeelde zijn, dat zij sommige beroepen veel zwaarder treffen dan andere, dat zij niet alleen op de leidende betrekkingen slaan doch somtijds zelfs op de ondergeschikte bedieningen.

Om deze redenen, wijzigt het ontwerp van wet artikel 123sexies van het Strafwetboek en laat het enkel de vervallenverklaringen betreffende het openbare en politieke leven bestaan.

I.

Il est de principe que la loi ne régit que les situations nées postérieurement à son entrée en vigueur.

Le législateur peut toutefois déroger à cette règle et faire régir par une loi nouvelle des situations nées sous l'empire d'une loi ancienne mais qui continuent leurs effets sous la loi nouvelle. Il importe, dans ce cas, que la volonté du législateur apparaisse clairement.

Le Gouvernement entend faire bénéficier de la modification de l'article 123sexies non seulement les personnes condamnées postérieurement à la mise en vigueur de la loi, mais aussi celles qui ont fait l'objet d'une décision antérieure.

Le Conseil d'Etat propose d'exprimer cette volonté d'une manière expresse.

II.

Certaines personnes ont été frappées de la déchéance des droits énumérés à l'article 123sexies du Code pénal par application de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 et de la loi du 14 juin 1948 relatifs à l'épuration civique.

Le Conseil d'Etat constate, par l'exposé des motifs, que le nouvel article 123sexies du Code pénal aura une répercussion sur les dispositions de la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique, en tant qu'elles se réfèrent à l'article 123sexies du Code pénal. Dès lors, les personnes qui auraient encouru, en vertu de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 et de la loi du 14 juin 1948, les déchéances de droits énumérés à l'article 123sexies seraient relevées des déchéances autres que celles maintenues par le nouvel article 123sexies.

Le Conseil d'Etat propose, comme dans le cas précédent, d'exprimer cette volonté d'une façon expresse.

III.

Selon le rapport au Conseil des Ministres précédant l'arrêté-loi du 6 mai 1944, la déchéance de droits fondée sur l'article 123sexies du Code pénal est une « mesure de nature civile, née de la loi elle-même. »

L'article 123sexies s'est référé à l'article 31 du Code pénal pour déterminer certaines déchéances encourues de plein droit ; il n'a cependant pas entendu supprimer l'application de l'article 31, de sorte que les tribunaux ont continué à prononcer comme peines des interdic-

Het is een principe dat de wet enkel geldt voor de toestanden die na haar inwerkingtreding zijn ontstaan.

De wetgever kan evenwel van deze regel afwijken en bepalen dat een nieuwe wet geldt voor toestanden die onder de gelding van een vroegere wet zijn ontstaan doch die onder de nieuwe wet nog verder gevolg hebben. In zodanig geval dient echter de bedoeling van de wetgever duidelijk uit te komen.

De Regering wil de wijziging van artikel 123sexies toepasselijk maken niet alleen op hen die na de inwerkingtreding van de wet zijn veroordeeld, doch ook op hen die door een vroegere beslissing werden getroffen.

De Raad van State stelt voor, die wil uitdrukkelijk te formuleren.

II.

Bij toepassing van de besluitwet van 19 September 1945 en van de wet van 14 Juni 1948, betreffende de epuratie in zake burgertrouw, werden sommige personen ontzet uit de rechten opgesomd bij artikel 123sexies van het Strafwetboek.

De Raad van State stelt uit de memorie van toelichting vast dat het nieuw artikel 123sexies van het Strafwetboek een terugslag zal hebben op de bepalingen van de wet van 14 Juni 1948 betreffende de epuratie in zake burgertrouw, voor zover zij naar artikel 123sexies van het Strafwetboek verwijzen. Dienvolgens zouden de personen die krachtens de besluitwet van 19 September 1945 en de wet van 14 Juni 1948 uit de rechten opgesomd bij artikel 123sexies ontzet zijn, ontheven worden van de vervallenverklaringen die in het nieuw artikel 123sexies niet zijn gehandhaafd.

De Raad van State stelt voor, zoals in het voorgaande geval, die wil uitdrukkelijk te formuleren.

III.

Volgens het verslag aan de Raad van Ministers, dat de besluitwet van 6 Mei 1944 voorafgaat, is het verval van rechten gegrond op artikel 123sexies van het Strafwetboek « een maatregel van burgerlijke aard, ontstaan uit de wet zelf ».

Artikel 123sexies heeft naar artikel 31 van het Strafwetboek verwezen om sommige van rechtswege opgelopen vervallenverklaringen te bepalen ; het heeft echter de toepassing van artikel 31 niet willen afschaffen, zodat de rechtbanken verder ontzettingen

tions qui coïncident avec des déchéances prévues de plein droit.

L'interdiction des droits frappant un condamné par application de l'article 31 du Code pénal étant une peine, le Roi peut gracier celui qui en a été frappé. Au contraire, la déchéance des droits fondée sur l'article 123sexies étant une mesure civile, elle ne peut faire l'objet de cette mesure de clémence.

Le projet de loi ne reproduit plus sous le littéra a, 1°, 2°, 3°, 4° et 5° que les dispositions qui figurent sous les n° 1°, 2°, 3°, 4° (pour partie) et 6° de l'article 31; il en résulte que les droits repris sous le nouvel article 123sexies gardent leur caractère « de mesure de nature civile », tandis que les droits qui en sont exclus n'auront plus que le caractère de peine.

Les personnes qui ont été condamnées à l'interdiction de ces derniers droits ne pourront en recouvrer l'exercice que par l'effet d'une mesure de grâce.

IV.

Le littéra d, de l'article unique du projet de loi prononce la déchéance « du droit d'être dirigeant d'une association politique ». Ces termes repris de l'arrêté-loi du 6 mai 1944, article 2, 1°, j. manquent de précision.

Le rapport au Conseil des Ministres qui précède cet arrêté-loi n'en donne aucun commentaire. Il serait utile que le législateur précise la portée de cette interdiction.

V.

Le Conseil d'Etat propose d'ajouter au projet l'article suivant :

Art. 2.

L'application de la présente loi s'étend aux personnes qui, avant son entrée en vigueur, ont été frappées des interdictions ou déchéances énumérées par l'article 123sexies ancien.

VI.

Le Conseil d'Etat propose, en outre, les modifications suivantes qui ne nécessitent pas d'explication :

- 1° remplacer dans l'intitulé les mots « portant modification » par le mot « modifiant » ;
- 2° remplacer les mots « Article unique » par les mots : « Article premier » ;

die met van rechtswege gestelde vervallenverklaringen samenvallen, als straf hebben uitgesproken.

Daar de ontzetting uit rechten, bij toepassing van artikel 31 van het Strafwetboek aan een veroordeelde opgelegd, een straf is, kan de Koning aan hem die er door getroffen werd, gratie verlenen. Het verval van rechten, gegrond op artikel 123sexies, kan integendeel, daar het een burgerlijke maatregel is, door deze clementiemaatregel niet opgeheven worden.

Het ontwerp van wet herhaalt onder littera a, 1°, 2°, 3°, 4° en 5°, alleen de bepalingen die voorkomen onder de n° 1°, 2°, 3°, 4° (partim) en 6° van artikel 31; hieruit volgt dat de in het nieuw artikel 123sexies overgenomen rechten het karakter « van een maatregel van burgerlijke aard » zullen behouden, terwijl de rechten die er uitgesloten worden, enkel nog het karakter van een straf zullen hebben.

Aldus zullen degenen die tot ontzetting uit deze laatste rechten zijn veroordeeld, enkel ingevolge een gratiemaatregel ze opnieuw kunnen uitoefenen.

IV.

Littéra d van het enig artikel van het ontwerp van wet spreekt de vervallenverklaring uit « van het recht om leider van een politieke vereniging te zijn ». Deze woorden, overgenomen uit de besluitwet van 6 Mei 1944, artikel 2, 1°, j. zijn echter niet duidelijk.

Het verslag aan de Raad van Ministers, dat deze besluitwet voorafgaat, geeft er geen commentaar over. Het ware nuttig moest de wetgever de draagwijdte van die ontzetting nader omschrijven.

V.

De Raad van State stelt voor aan het ontwerp het volgende artikel toe te voegen :

Art. 2.

Deze wet is van toepassing op hen die vóór de inwerkingtreding er van getroffen werden door de ontzettingen of vervallenverklaringen in het vroeger artikel 123sexies opgesomd.

VI.

De Raad van State stelt bovendien de volgende wijzigingen voor, die geen commentaar behoeven :

- 1° in de titel de woorden « houdende wijziging » vervangen door « tot wijziging » ;
- 2° de woorden « enig artikel » vervangen door « artikel één » ;

3^e rédiger la disposition liminaire de l'article 1^{er} comme suit :

« L'article 123sexies du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

» **Article 123sexies...** »

Etaient présents :

MM. J. Suetens, président du Conseil d'Etat, président ; V. Devaux et M. Somerhausen, conseillers d'Etat ; L. Fredericq et G. Dor, assesseurs de la section de législation ; G. Piquet, greffier adjoint, greffier. —

La concordance entre la version française et la version néerlandaise, a été vérifiée sous le contrôle de M. Suetens.

Le Greffier — De Griffier,

(s.) G. PIQUET.
(get.)

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.

Le 3 février 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

3^o de inleiding van artikel 1 als volgt stellen :

« Artikel 123sexies van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

» **Artikel 123sexies...** »

Waren aanwezig :

De Heren J. Suetens, voorzitter van de Raad van State, voorzitter ; V. Devaux en M. Somerhausen, raadsheren van State ; L. Fredericq en G. Dor, bijzitters van de afdeling wetgeving ; G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens.

Le Président — De Voorzitter,

(s.) J. SUETENS.
(get.)

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

De 3^e Februari 1951.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.